

*On the Historical Representation and Literary Discourse
of Philip Roth's Later Novels*

外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书 · 张绍杰/主编



历史解读与文学话语： 菲利普·罗思后期小说研究

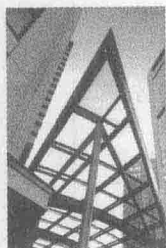
林 莉 著



东北师范大学出版社

*On the Historical Representation and Literary Discourse
of Philip Roth's Later Novels*

外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书·张绍杰/主编



历史解读与文学话语：
菲利普·罗思后期小说研究

林莉 著

东北师范大学出版社 长春

图书在版编目 (CIP) 数据

历史解读与文学话语：菲利普·罗思后期小说研究：
英文/林莉著. —长春：东北师范大学出版社，2012
ISBN 978 - 7 - 5602 - 8051 - 6

I ①. 历… II. ①林… III. ①罗思, P. —小说
研究—英文 IV. ①I712.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 050292 号

□ 策划编辑：魏芳华

□ 责任编辑：翟秀薇 □ 封面设计：张 然

□ 责任校对：李彦彤 □ 责任印制：刘兆辉

东北师范大学出版社出版发行
长春净月经济开发区金宝街 118 号 (邮政编码：130117)

网址：<http://www.nenup.com>

东师大出版社旗舰店：<http://nenup.taobao.com>

读者服务部：0431-84568069 0431-84568213

电子函件：sdcbs@mail.jl.cn

东北师范大学出版社激光照排中心制版

长春市利源印刷厂印装

2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷

幅面尺寸：155mm×230mm 16 开本 印张：16.5 字数：240 千

定价：35.00 元

外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书

编 委 会

主 任：张绍杰

委 员：杨 忠 张绍杰 吴长安
刘永兵 高凤兰 徐 冰

东北师范大学哲学社会科学
优秀创新团队建设项目

总 序

东北师范大学外国语学院“外国语言文学理论与应用专题研究”系列丛书即将问世。大家让我作序，原因有二：首先，我对学院的建设与发展比较熟悉；其次，我是学科带头人之一。大家之信任，难以推托，遵命不如从命，我谨作下文为序。

我于1979年步入东北师大学府，读完四年本科，接着读三年硕士，1986年获硕士学位毕业留校任教至今，其间，（1999年）获北京外国语大学博士学位。我的学术生涯和个人的成长，离不开外语学院这片土地的滋养，也离不开改革开放的环境，更离不开老师的呵护、同事们的理解和信任。

时光荏苒，光阴流逝。外语学院的发展壮大，从人才培养的角度看，大致经历了三个阶段：

本科教学为主的阶段。从1948年创建俄语专业到70年代末，这个阶段主要以本科教学为主，培养通用型外语师资。外语学院是靠俄语起家的，俄语专业曾是解放初期我国培养俄语人才的重要基地之一；英语专业创建于1960年，是东北地区最早建立的英语专业之一；日语专业创办于1974年，后来居上，成为东北地区培养日语人才的重要基地之一。这个阶段虽然经历了动荡的年代，但积累和锻炼了一批优秀的师资，形成了为人师表、严谨求实的优良教学传统，为后来的专业建设与发展奠定了坚实的基础。

本科教学为主兼顾硕士人才培养的阶段。从80年代初

到 90 年代末，主要是以本科教学为主兼顾硕士研究生的培养。1979 年英俄专业开始招收硕士研究生，1981 年英语专业获得首批硕士学位授予权，1984 年俄语专业获得硕士学位授予权，1990 年日语专业获得硕士学位授予权，1998 年获得外国语言学及应用语言学硕士学位授予权。这个阶段正是高等院校全面振兴的时期，经历了内部管理体制改革，1996 年，原外国语言文学系易名为外国语学院。针对当时的专业建设和学科建设面临的形势和任务，学院提出了“一二一齐步走”的发展思路：争取一个博士点、提高教学与科研两个水平、社会服务再上一个新台阶。今天看来这个发展思路是奏效的：1998 年日语专业获得了博士学位授予权，2000 年英语专业又获得博士学位授予权。回顾这个时期有三点值得总结：一是坚持了外语教学规律，注重基本功的训练和培养，注重外语素质和人文素质的培养，学生有发展后劲；二是对学科建设有比较明确的认识，提出了学科建设应以专业建设为基础、以队伍建设为核心、以科学研究为支撑的指导思想；三是营造了一个轻松、向上、和谐的软环境。当今社会是以“成败”论英雄的，但我坚信“水到渠成”的道理。

本科、硕士、博士一体的人才培养阶段。从新世纪开始至今，我们进入了本、硕、博一体的高层次人才培养阶段，标志着专业建设和学科建设的跨越。这个阶段正值我国由计划经济向市场经济的转变时期，也是高等院校由精英式教育向大众化教育的转变时期，同时也是我国提出建设创新型国家和人力资源强国的时期。面临新的形势，为了适应社会对外语人才的多元需求，我们确立了师范教育与非师范教育并举的指导思想，英语专业于 2001 年创办电子商务专业，培养复合型外语人才。对于复合型外语人才，我们有着自身的理解，提出要培养“以外语为工具、以计算机信息技术为支撑、以商务管理知识为基础”的商务英语人才。按照这一人才培养目标，新专业坚持了课程设置

与人才培养目标的统一，在人才培养规格方面与普通英语专业培养规格加以区别：采用原版教材，用英语授课，实行内容嵌入式教学模式（content-based）。同时，我们建设了一支与之相适应的复合型师资队伍。十余年的教学实践证明，我们采用的复合型人才培养模式是十分有效的，毕业生普遍受到社会的欢迎。

在学科建设上，我们与时俱进，在这个阶段提出了争取外国语言文学一级博士学位授予权的发展目标。经过大家艰辛的努力，今天这个目标终于实现了。这里有三点应该总结：一是学术梯队建设。大学办得好坏关键在于有没有大师，学科建设得好坏关键在于有没有学术梯队，这是众所周知的道理，但关键是如何建设。在市场经济和全球化背景下的今天，人才竞争异常激烈，特别是在经济不够发达的东北，学术梯队建设尤其艰难：把人请进来难，把人留住更难，让人成长起来难上加难。我们采取的对策是：坚持“培养为主，引进为辅”的原则，创造环境，让人才破土而出。对于学术梯队建设，我的体会是要有宽阔的胸怀、包容的姿态，以及深切的人文关怀。二是学科方向的凝练和资源整合。人文学科的学术研究有其历史的传承性和时代的适应性，抛开历史所谓的创新是不现实的，不顾时代的发展坚守固有的阵地也是没有出路的，因此，要不断地凝练学科研究方向，整合研究资源，才能突出研究特色。这些年英日俄三个专业在一级学科的框架下都在这方面做了许多工作，研究方向趋于稳定且初显研究特色，同时各自的研究领域出了一批较有影响的学术成果。学术研究的生命力在于创新，简单地说就是要有自己的学术思想，现在称话语权，通俗地讲就是要有看家本领，不能人云亦云。三是学术氛围的营造。学术梯队建设也好，学术方向的凝练及学术成果的产出也好，都离不开良好的学术氛围。我们这些年一直在努力创造一种活跃的学术氛围，各专业广泛开展与国内外学者的联系，聘请专家讲学，主

办高规格的学术会议，参与国内外的学术活动。通过一系列的举措，学科带头人和学术梯队的学术视野开阔了，研究水平提升了，同时也扩大了自身学科的影响力。下一步，我们面临的是如何建设好一级学科的问题，也是如何提升人才培养质量和研究水平的问题。

以上简短的回顾无非是要说明，今天学院决定出版这套“外国语言文学理论与应用专题研究”系列丛书，已具有较好的专业建设和学科发展的基础，希望这套丛书能够展现英日俄三个专业的学术成果，对于推动学科朝内涵方向发展和提升整体研究水平有着重要意义。

英语语言文学二级学科目前设有五个研究方向：语用学、功能语言学、应用语言学、英美文学、西方文论。各方向重视该领域的最新进展和前沿问题研究，相互关照又各具特色。语用学方向涉及语用学的哲学基础、会话含义理论、言语行为理论、关联理论研究，以及语用学与翻译、语用学与外语教学研究等，在研究中突出语用学哲学层面的理论思考及后格赖斯语用学研究。功能语言学方向涉及系统功能语言学理论研究、语法隐喻和语义范畴化研究，尤其重视英汉语篇对比分析及英汉语义认知对比研究。应用语言学方向坚持把英语课程、英语教学和英语教师专业发展作为主要研究领域，并在课题设计和实际研究中重视三者之间的内在关系，在理论与实践方面进行有效的相互借鉴、优化和整合，使英语课程、英语教学和英语教师专业发展研究形成三位一体，同时关照高等学校英语专业教育教学改革和教学模式的探索，近年来翻译研究和写作研究也成为重要的领域。英美文学方向坚持文学理论与文学批评、文学研究与文化研究相结合，重视英美诗歌、小说，以及英美少年文学研究，近年来关注生态文学思潮的研究。西方文论方向研究涉及西方文学和文学史、欧洲中世纪文化与文学、西方现当代文艺理论、英美文化与基督教关系等领域，西方文学及文学史论是该方向研究的重点，旨在

建立具有中国特色的西方文学史体系，从人文精神和艺术精神相统一的发展角度重新审视和解读西方经典文学现象。

日语语言文学二级学科设三个研究方向：日本文学、日语语言学和日本文化。日本文学方向全面系统地研究日本文学，探索和总结日本文学发展的历史轨迹，并侧重研究中国文学和日本文学的关系，突出中日文学的比较研究，同时重视作家、作品研究，以及文学理论和思想的解读，关注文艺思潮、文学流派的研究。日语语言学方向涉及日语语法理论及其学派、日语史及古辞书等领域，侧重开展语法、语音、词汇、篇章层面的研究，从语言发展史、语言的社会功能等多角度研究日本语的特点和规律。日本文化方向研究注重分析中日不同的文化语境，采用文化人类学、比较文化学的研究方法、社会学的调查方法、文化哲学的分析与思辨，对中国人与日本人的深层文化心理模式、民族性格进行比较研究，同时分析考察中国人和日本人的文化史观。

俄语语言文学二级学科设有俄语语言学、俄罗斯文学、俄语教育三个研究方向。俄语语言学方向重视俄语语法和句法研究，并从功能语言学和语用学的理论视角研究俄语语言现象；俄罗斯文学方向注重俄罗斯文学史的研究，同时重视把文学与文化研究相结合；俄语教育方向把传统教育学同当代教育学理念相结合，吸收语言学和心理语言学的研究成果，研究课程、教材、教法问题。

从目前学科发展的现状来看，可以概括出已初步形成的研究特色：一是基础研究与应用研究相结合，注重语言学、外国文学、外国文化和外语教育基础理论研究及对英日俄语言现象的本体研究，同时兼顾基础理论的应用研究，着眼解决外语教学、外语学习和基础外语教育中的实践和应用问题；二是文学研究与文化研究相结合，坚持英美文学、日本文学、俄罗斯文学的传统研究，同时开展文化视角下文学批评，把根植于文化中的文学研究从历史到断代、

从人物到作品、从流派到思潮统领起来；三是传统领域研究与新兴学科研究相结合，保持传统领域如语法学、词汇学、翻译、文学中的诗歌与小说、外语教育教学等研究，同时突出新兴学科如语用学、认知语言学、话语分析的研究，特别注重研究方法的创新，开展语言对比或文学文化比较研究。

这套丛书包括的内容较广，涵盖了上述外国语言文学一级学科下的现代语言学研究、应用语言学研究、外语教育教学研究，以及英美文学、俄罗斯文学、日本文学研究、西方文论研究和英美文化、俄罗斯文化、日本文化研究，反映出三个二级学科下不同研究领域的学术成果。作者除了学科带头人外，还包括青年学术骨干，尤其是近几年获得博士学位的中青年教师，既可以反映出博士生导师及其团队最新的研究成果，也可以展现青年学者的研究兴趣和领域。这套丛书又具有开放性的特点，计划3—5年内完成，大约推出20本专著出版。这看起来是一个庞大的计划，实际上现有的研究基础为我们实现计划创造了条件。

我衷心希望学院的同事们不懈努力，共同完成这项十分有意义的工作，也希望外语界的同仁不吝赐教，同时借此丛书出版的机会感谢学界长期以来对东北师范大学专业建设和学科建设的大力支持。

我愿以此套丛书作为向外语学院老一辈学者的献礼！

此套丛书的出版将得到东北师范大学哲学社会科学优秀创新团队建设项目基金的支持，我代表外语学院鸣谢。

张绍杰

2011年3月于东北师范大学

序

大地回春，万象更新。学术界呼唤着新的跨越。近几年来，美国文学在我国读者中进一步普及，美国作家菲利普·罗思不再是个陌生的名字。他的小说陆续译介进来。一些重要的报刊有时出现罗思评介文章。一批青年学者不断涌现，林莉副教授就是其中之一。

林莉是我国最早涉足罗思研究的一位青年教师。2007年以来，她曾在核心报刊《当代外国文学》、《文艺报》、《东北师范大学学报》（哲社版）和《中华读书报》等发表了多篇评论菲利普·罗思其人其作的文章，受到了学术界的欢迎。如今，她又推出专著《历史解读与文学话语：菲利普·罗思后期小说研究》。这是她在博士学位论文的基础上修订而成的。我相信本书的问世对促进我国的罗思研究，增进读者对罗思其人其作的了解都具有重要的学术价值和现实意义。

林莉于2005年9月考取我的博士生，从东北师范大学英语系的教学岗位上来到厦门大学攻读博士学位。在校期间，她勤奋好学，刻苦钻研，门门功课优秀。英文基本功扎实，文学知识面广。她品学兼优，团结同学，助人为乐，积极上进，先后荣获厦门大学研究生科研奖和王亚南奖学金。2008年12月初，她以优异的成绩通过博士论文答辩，荣获博士学位。这篇博士论文受到校内外专家的一致好评。他们认为这是一篇立意较新的很好的学位论文，也是罗思研究的一篇新作和力作。

菲利普·罗思是美国当代最著名的小说家之一，也是一位常惹争议的多产作家。他已经出版31部长篇小说、多篇短篇小说、两部回忆录和两部文学评论集。他曾荣获美国国家图书奖、美国书评界奖、普利策奖和美国笔会\福克纳小说奖等各类文学大奖。他的小说以其丰富的想象力、多样化的主题和独特的叙事策略一直受到美国国内外学术界的关注。

菲利普·罗思引起我国读者兴趣的，首先是他荣获美国国家图书奖的成名作《再见吧，哥伦布》（1959）。这部小说在改革开放的80年代末有了中译本，受到了我国读者的欢迎。随后出现了对菲利普·罗思的评介。但在很长一段时间内，相关的评论很少。有些论文局限在对罗思单一作品的解读上，对他的主要长篇小说缺乏总体的观照。与其他当代名作家相比，我国罗思研究起步较晚，留下了许多空白。

林莉的新作《历史解读与文学话语：菲利普·罗思后期小说研究》在一定意义上说，填补了这个空白。她在书中以罗思6部后期小说为中心，深入而系统地考察了它们在历史语境下的文本内涵和文学话语，勾勒出罗思文学创作的总体面貌，揭示罗思从现代主义到后现代主义的发展和变化以及在这个发展过程中出现的矛盾和争议。罗思最后不断地以新颖的艺术手法再现美国历史和文化，以崭新的面目呈现在读者面前。1986年是罗思创作的重要转折。从当年开始，至今他发表了16部精彩的长篇小说。本书作者从中选择了《生活逆流》（1986）、《夏洛克在行动》（1993）、《萨巴斯剧院》（1995）、《美国牧歌》（1997）、《人性的污点》（2000）和《垂死的动物》（2001）作为评论的重点，兼顾其他10部小说。这6部小说是美国学者们心目中罗思的最佳作品，也是他后期的典型代表作。林莉在丰富的文献梳理的基础上建立了自己的选题，这是很有创意的。到目前为止，国内外学者还没有将这6部小说合在一起研究的先例。本书的独特的选题形成了新颖的视角、宽广的视野和令人信服的论述。

本书有哪些特色呢？我认为主要表现在下面三大方面：

第一，历史语境、文化研究和文本分析的有机结合。本书从罗思后期20多年的文学创作实践出发，运用海登·怀特和斯蒂芬·格林布拉特的新历史主义和文化唯物主义理论以及后现代主义小说论，深入辩证地审视罗思后期小说所涉及的美国历史和文化事实，结合细致的文本分析，揭示罗思深厚的历史文化意识。作者运用新历史主义的“历史的文本性”和“文本的历史性”来解读6部长篇小说的主题思想和文本内涵，恰到好处。罗思在这些小说中一直反复关注20世纪40年代至今美国历史的再现，表现那些历史事件对美国民众的影响，尤其是第二次世界大战后美国犹太人的生存困境和一

系列社会矛盾和冲突中小人物的命运，从而剖视了美国不同时代性别、种族、阶级的文化发展脉络。罗思才思敏捷，与时俱进，不断地关注美国社会的千奇百态，启发民众对社会的复杂性和对“美国梦”的虚伪性进行反思。作为一位杰出的犹太作家，罗思对犹太人的遭遇、不幸和未来特别关切。他不仅反复描述人生旅途的艰辛，而且大胆地揭示人性的弱点和污点，希望人们在生活的逆流中重塑自己，改善自己的处境。所以，尽管他经常不断地变换新奇的、甚至有点荒诞的叙事策略，他的小说总是具有深刻的社会意义和诱人的艺术魅力。诚如本书所指出的：“他的小说展现了美国当代社会一个全景式的画面。”它“不仅具有极高的历史价值，同时具有巨大的哲学认识价值”。

通过深刻的理论阐释，罗思小说的学术价值和现实意义就十分明显了。这比一般的作家和作品评介要深入得多，具体得多，也更有说服力。

第二，围绕小说主题进行细致而生动的文本分析。文本细读是文学评论的基础，也是展示主题的有力论据。本书围绕罗思后期小说的多种主题，反复地进行具体细致的文本分析，如以《生活逆流》和《夏洛克在行动》的元小说文本论证了犹太人在身份重构中分裂自我和多重自我的主题，又以《美国牧歌》和《人性的污点》的文本分析揭示了美国民众的自我形态及其对犹太人的影响。罗思从关注美国犹太人的命运扩展到刻画追逐“美国梦”失意和失败的悲剧性人物。小说文本的内涵进一步扩大了。本书的文本分析随之提升了，而不是一成不变。这使罗思评论有血有肉，论据充分，观点公允，富有动态性和准确性。它充分展示了本书作者对罗思小说文本深刻的理解和把握。

第三，历史解读与文学话语相结合，充分展示罗思后期小说叙事策略的发展和创新。本书在历史解读的基础上深入剖析了罗思后期元小说的特点，揭示它们不仅在主题思想的深度方面比前期小说有极大的提高，而且在运用后现代派小说叙事策略上有许多创新，比如狂欢、杂糅、跨体裁、多声部叙述等。罗思通过自己后期小说的精心创作，丰富和发展了美国后现代派小说的叙事策略，为美国小说在新世纪的发展作出了巨大的贡献。文学作品的内容与形式是相互依存，不可分离的。本书将二者密切结合起来，给读者展现了

一个完整的罗思作家形象。因此本书的评价意义非凡，令人耳目一新。

此外，本书用英文出版，语言表述规范流畅，引文准确，资料翔实，观点明确，逻辑性强。

综上所述不难看出，本书是我国罗思研究的一部开拓性的力作。从选题到视角，从历史解读到文化评析，从主题思想到叙事策略，本书对罗思的后期小说作了系统而深刻的解读和诠释，提出了许多宝贵的创见。它为我国高校师生和社会青年读者全面了解罗思其人其作，为促进罗思研究提供了十分有益的启迪。

古人云：“学似海容天下水，性如桂耐月中寒。”做学问，不容易。贵在创新，贵在坚持。研究一个美国作家要细读原著，广泛吸取各方面的知识，掌握批评武器，学会辩证法，在实践中刻苦磨练，与时俱进，开拓创新。令人欣慰的是林莉副教授荣获博士学位后仍继续努力，潜心研究罗思，又在核心刊物上发表了评论罗思的论文。她将博士学位论文的成功当为自己学术道路的新起点，奋然前行，再创辉煌。这是一位新时代青年学者可贵的态度。我深信，在有关方面的大力支持下，林莉今后一定会不断努力，排除困难，勇攀高峰，学术之路越走越宽广，用新的成果汇报社会，回报关心她的亲人和朋友！

是为序。

杨仁敬

2012年2月于厦门大学西村书屋

Preface

Stephen Greenblatt, one of the representatives of New Historicism, puts forward the idea that literary texts are cultural artifacts that can tell people something about the interplay of discourses, the web of social meanings, operating in the time and place in which the text was written. And they can do so because the literary text is, itself, part of the interplay of discourses, a thread in the dynamic web of social meaning. For new historicism, the literary text and the historical situation from which it emerged are equally important because text, which refers to the literary work, and context, which are the historical conditions that produced it, are mutually constitutive: they create each other. Like the dynamic interplay between individual identity and society, literary texts shape and are shaped by their historical contexts (Tyson 627). The New Historicism and Cultural Materialism, which has these as some of its strategic analyzing principles, provides a suitable critical method for the understanding of Philip Roth's later novels. The full disclosure of Roth's insightful depiction of the specific Jewish American history and the American national historical contexts can help to clarify the contents, and themes of his novels.

Philip Roth (1933—) has been regarded as one of the most prominent contemporary Jewish American writers. From the moment that his debut book, *Goodbye, Columbus* (1959), won him the National Book Award and earned him attacks from the Jewish community, Philip Roth has been among the most influential and consistently controversial writers of our age. Until now, he is

the author of thirty-one novels, numerous stories, two memoirs and two books of literary criticism. He has won the Pulitzer Prize, the American National Book Award, the PEN/Faulkner Award, and the National Book Critics Circle Award for his fiction. Most of the awards are given to him for his novels published since 1986.

From this year on, Philip Roth's writing has undergone great changes. His fifteen novels published after *The Counterlife* have changed from the early realism and modernism to postmodernism. Historical representation and postmodernist literary discourse permeate these novels, such as *The Counterlife* (1986), *Deception: A Novel* (1990); *Patrimony* (1991); *Operation Shylock: A Confession* (1993); *Sabbath's Theatre* (1995); *American Pastoral* (1997); *I Married a Communist* (1998); *The Human Stain* (2000); *The Dying Animal* (2001); *The Plot Against Animal: A Novel* (2004); *Everyman* (2006) and *Exit Ghost* (2007). Profound themes and insightful perceptions situated in the broad historical context have marked his later novels that require a close examination.

The themes Roth has been concerned in the course of his literary career are varied. Nevertheless, Roth is unafraid to mine the same territory over and over again, to deepen his investigations rather than just broaden them. Therefore, there is a good deal of consistency about all of his works. His novels, stories and non-fiction writing all seem to be intricately conjoined. When examined closely, they all point to a relatively historical sense. His novels resonate with the American history from the 1940s to the present and the history's impact on the twentieth-century American life. Therefore, throughout the dissertation, the focus of discussion has been set on the historical representation of Self, social conflicts in the U. S., and the postmodernist literary discourse applied in his later fiction.

Most of the characters in Roth's novels suffer from conflicts of identity when their entire self-image, or even part of it, doesn't